

**CERTIFICAT SANITAIRE**

(Annexe II de la Decision 2011/874/UE établissant la liste des pays tiers et des territoires en provenance desquels les importations de chiens, de chats et de furets ainsi que les mouvements non commerciaux à destination de l'Union d'un nombre de chiens, de chats ou de furets supérieur à cinq sont autorisés, et établissant les modèles de certificats pour l'importation et les mouvements non commerciaux de ces animaux à destination de l'Union)

**PAYS / COUNTRY:**

**Certificat vétérinaire vers l'UE**  
*Veterinary certificate to EU*

**Mouvement non commercial d'un nombre de chiens, de chats ou de furets inférieur ou égal à cinq**

*Non-commercial movement of five or less dogs, cats and ferrets*

<b>Part I : Details of dispatched consignment</b>	I.1. Expéditeur/ <i>Consignor</i> Nom/Name Adresse/Address  Tél/Tel.		I.2. N° de référence du certificat/ <i>Certificate reference No.....</i>	I.2.a.	
			I.3. Autorité centrale compétente / <i>Central competent authority</i>		
			I.4. Autorité locale compétente / <i>Local competent authority</i>		
	I.5. Destinataire/ <i>Consignee</i> Nom/Name Adresse/ Address Code Postal/ <i>Postal code</i> Tél/Tel.		I.6.		
	I.7. Pays d'origine / <i>Country of origin</i>	I.8. Code ISO /ISO code	I.9.	I.10.	
	I.11.	I.12.			
	I.13.	I.14.			
	I.15.	I.16.			
			I.17. Numéro(s) CITES / <i>No(s) of CITES</i>		
	I.18. Description des marchandises / <i>Description of commodity</i>			I.19. Code marchandise (code SH)/ <i>Community code (HS code)</i> <b>010619</b>	
			I.20. Quantité/Quantity		
I.21.			I.22.		
I.23.			I.24.		
I.25. Marchandises certifiées aux fins de / <i>Commodities certified for:</i>  Animaux de compagnie/ <i>Pets</i> <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27.			
I.28. Identification des marchandises / <i>Identification of the commodities</i>					
Espèce (nom scientifique)/ <i>Species (scientific name)</i>	Méthode d'identification (puce, tatouage) / <i>Identification system (microchip or tattoo)</i>	Date d'application de la puce électronique ou du tatouage (jj/mm/aaaa)/ <i>Date of application of the microchip or tattoo [dd/mm/yyyy]</i>	Numéro d'identification / <i>Identification number</i>	Date de naissance (jj/mm/aaaa) / <i>Date of birth [dd/mm/yyyy]</i>	

<b>II. Renseignements sanitaires/Health information</b>	II.a. N° de référence du certificat/ <i>Certificate reference No</i> .....	II.b.
---	--	-------

Je soussigné, vétérinaire officiel de ... (nom du pays tiers) certifie que :  
*I, the undersigned official veterinarian of .....(insert name of third country) certify that :*

II.1 sur la base de la déclaration au point II.7, les animaux répondent à la définition d'«animaux de compagnie» établie à l'article 3, point a), du règlement (CE) no 998/2003;  
*Based on the declaration in point II.7, the animals satisfy the definition of 'pet animals' as provided for in point (a) of Article 3 of Regulation (EC) No 998/2003;*

II.2 vingt et un jours au moins se sont écoulés après la vaccination primaire antirabique <sup>(1)</sup> pratiquée conformément aux exigences définies à l'annexe Ib du règlement (CE) no 998/2003 et toute revaccination a été administrée au cours de la période de validité de la vaccination antérieure <sup>(2)</sup> et que les données concernant la vaccination actuelle sont fournies dans le tableau au point II.4  
*at least 21 days have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies<sup>(1)</sup> carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No 998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination<sup>(2)</sup> and details of the current vaccination are provided in the table in point II.4.*

<sup>(3)</sup> [II.3 les animaux proviennent d'un pays tiers ou d'un territoire figurant à l'annexe II, partie B, section 2, ou partie C, du règlement (CE) no 998/2003;]

<sup>(3)either</sup> *the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;]*

<sup>(3) ou</sup> [II.3 les animaux proviennent d'un pays tiers ou territoire ne figurant pas dans l'annexe II du règlement (CE) no 998/2003 ou doivent transiter par un tel pays tiers ou territoire et que, depuis les dates indiquées dans le tableau au point II.4, auxquelles un vétérinaire habilité par l'autorité compétente a prélevé sur chacun des animaux, trente jours au moins après la vaccination, des échantillons sanguins dont les titres en anticorps, déterminés par un test de neutralisation du virus de la rage effectué dans un laboratoire agréé <sup>(4)(5)</sup> sont supérieurs ou égal à 0,5 UI/ml, trois mois au moins se sont écoulés et toute revaccination éventuelle a été administrée au cours de la période de validité de la vaccination précédente <sup>(2)</sup>;]

<sup>(3)or</sup> *the animals come from or are scheduled to transit through a third country or territory not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003 and since the dates indicated in the table in point II.4 when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies carried out in an approved laboratory<sup>(4) (5)</sup> at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination has been carried out within the period of validity of the preceding vaccination<sup>(2)</sup>;*

II.4 les données concernant l'actuelle vaccination antirabique et les dates d'échantillonnage sont les suivantes:  
*the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following:*

Numéro de puce électronique ou de tatouage de l'animal / <i>Microchip or tattoo number of the animal</i>	Date de vaccination (jj/mm/aaaa) / <i>Date of vaccination [dd/mm/yyyy]</i>	Désignation et fabricant du vaccin / <i>Name and manufacturer of vaccine</i>	Numéro du lot / <i>Batch number</i>	Validité (jj/mm/aaaa) / <i>Validity [dd/mm/yyyy]</i>		Date de prélèvement de l'échantillon sanguin (jj/mm/aaaa) / <i>Date of the blood sample [dd/mm/yyyy]</i>
				du / <i>from</i>	à / <i>to</i>	

<sup>(3)</sup> [II.5 les chiens n'ont pas été traités contre *Echinococcus multilocularis*;]

<sup>(3)either</sup> *the dogs have not been treated against Echinococcus multilocularis;]*

*ou* [II.5 les chiens ont été traités contre *Echinococcus multilocularis* et les données détaillées concernant le

traitement sont consignées dans le tableau au point II.6;] /

<sup>(3)</sup>or *the dogs have been treated against the Echinococcus multilocularis and the details of the treatment are documented in the table in point II.6;]*

II.a. N° de référence du certificat/ <i>Certificate reference</i> No.....	II.b.
--	-------

II.6 les données relatives au traitement administré par le vétérinaire conformément à l'article 7 du règlement délégué (UE) n° 1152/2011 de la Commission <sup>(6)</sup>sont les suivantes: */The details of the treatments carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) n°1152/2011 <sup>(6)</sup>are the following:*

Numéro de puce électronique ou de tatouage de l'animal / <i>Microchip or tattoo number of the animal</i>	Traitement contre l'échinocoque / <i>Anti-echinococcus treatment</i>		Vétérinaire administrant le traitement/ <i>Administering veterinarian</i>
	Désignation et fabricant du produit / <i>Name and manufacturer of the product</i>	Date [jj/mm/aaaa] et heure du traitement [00 h 00] / <i>Date [mm/yyyy] and time of treatment [00:00]</i>	Nom (en lettres majuscules), cachet et signature / <i>Name (in capital), stamp and signature</i>
		(6)	
		(6)	
		(6)	
		(6)	

II.7 J'ai en ma possession la déclaration suivante signée par le propriétaire ou la personne physique responsable des animaux pour le compte du propriétaire, */ I have a written declaration signed by the owner or the natural person responsible for the animals on behalf of the owner,*

### DECLARATION

Je soussigné .....

[propriétaire ou personne physique responsable des animaux décrits ci-dessus au nom du propriétaire]

déclare que les animaux sont accompagnés par moi-même, leur propriétaire, ou par la personne physique que j'ai désignée comme responsable des animaux en mon nom et qu'ils ne sont pas destinés à être vendus ni à être cédés à un autre propriétaire.

*I, the undersigned* .....

*[owner or the natural person responsible for the animals described above on behalf of the owner]*

*declare that the animals will accompany me, the owner, or the natural person that I have designated to be responsible of the animals on my behalf and are not intended to be sold or transferred to another owner.*

Lieu et date:

Signature:

*Place and date:*

*Signature:*

### Notes

(a) L'original de chaque certificat se compose d'une seule page ou, s'il y a lieu, doit être présenté de façon à ce que toutes les pages nécessaires constituent un tout indivisible */The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.*

(b) Le certificat est établi dans au moins l'une des langues officielles de l'État membre d'entrée et en anglais. Il est rempli en

caractères majuscules, dans la langue de l'État membre dans lequel l'animal sera introduit ou en anglais/ *The certificate shall be drawn up at least in the language of the Member State of entry and in English. It shall be completed in block letters in the language of the Member State of entry or in English.*

- (c) Si des feuilles ou des justificatifs supplémentaires sont joints au certificat pour l'identification des différents éléments du lot (case I.28), ceux-ci sont réputés faire partie du certificat original; le vétérinaire officiel appose sa signature et son cachet sur chacune des pages. / *If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.*
- (d) Lorsque le certificat, y compris les documents supplémentaires visés au point c), comporte plus d'une page, chaque page doit être numérotée au bas de la page — (numéro de la page) de (nombre total de pages) —, et le numéro de référence du certificat attribué par l'autorité compétente doit figurer en haut des pages. / *When the certificate, including additional sheets referred to in (c), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.*
- (e) Le certificat est valable dix jours à compter de sa date de délivrance par le vétérinaire officiel et jusqu'à la date des contrôles au point d'entrée du voyageur sur le territoire de l'UE et, aux fins d'autres mouvements à l'intérieur de l'Union, pendant quatre mois à compter de sa date de délivrance ou jusqu'à la date d'expiration de la vaccination antirabique, selon celle de ces dates qui survient la première. / *The certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the checks at the EU travellers' point of entry and for the purpose of further movements within the Union, for a total of 4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.*
- (f) Les autorités compétentes du pays tiers ou du territoire exportateur garantissent le respect de règles et de principes de certification équivalents à ceux fixés dans la directive 96/93/CE. / *The competent authorities of the exporting third country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.*

#### **Partie I/Part I :**

Case I.11: Lieu d'origine: nom et adresse de l'établissement d'expédition. Indiquer le numéro d'agrément ou d'enregistrement / *Box. I.11 : Place of origin : name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number*

Case I.28: Méthode d'identification: choisir entre puce électronique et tatouage. / *Box. I.28 : Identification system : select of the following : microchip or tattoo*

Date d'application de la puce électronique ou du tatouage: le tatouage doit être clairement lisible et avoir été appliqué avant le 3 juillet 2011 / *Date of application of the microchip or tattoo : the tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011*

Numéro d'identification: indiquer le numéro de puce électronique ou de tatouage. / *Identification number : indicate the microchip or tattoo number*

Date de naissance: indiquer uniquement si elle est connue / *Date of birth : indicate only if known*

#### **Partie II/Part II :**

- Toute revaccination doit être considérée comme une vaccination primaire si elle n'a pas été administrée au cours de la période de validité de la vaccination antérieure / *Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.*
- Une copie certifiée des données d'identification et de vaccination des animaux concernés doit être jointe au certificat. / *A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.*

- Choisir la mention qui convient. Lorsqu'il est précisé dans le certificat qu'il convient de choisir, parmi une série de mentions, celle qui convient, les mentions inutiles peuvent être biffées par le vétérinaire officiel, qui doit en outre y apposer son paraphe et son cachet, ou être entièrement supprimées. / *Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.*
  - Le test de détection des anticorps antirabiques visé au point II.3 : / *The rabies antibody test referred to in point II.3:*
- (5) doit être effectué sur un échantillon prélevé par un vétérinaire habilité par l'autorité compétente, au moins 30 jours après la date de la vaccination et trois mois avant la date d'importation, / *must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;*
- (6) doit attester un niveau d'anticorps sériques neutralisant le virus rabique supérieur ou égal à 0,5 UI/ml, / *must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;*
- (7) doit être effectué par un laboratoire agréé conformément à l'article 3 de la décision 2000/258/CE du Conseil désignant un institut spécifique responsable pour l'établissement des critères nécessaires à la standardisation des tests sérologiques de contrôle de l'efficacité des vaccins antirabiques (la liste des laboratoires agréés peut être consultée à l'adresse suivante : [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm)), / *must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved laboratories available at [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm)).*

II.a. N° de référence du certificat/ *Certificate reference No.....*

II.b.

(8) n'a pas à être renouvelé pour un animal qui a subi ce test avec succès et qui a été revacciné contre la rage au cours de la période de validité d'une vaccination antérieure. / *needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.*

- Une copie certifiée du rapport officiel du laboratoire agréé sur les résultats des tests de détection des anticorps antirabiques visés au point II.3 doit être jointe au certificat. / *A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.*
- Le traitement contre *Echinococcus multilocularis* visé au point II.5 doit : / *The treatment against Echinococcus multilocularis referred to in point III must :*
  - a) être administré par un vétérinaire au plus tôt 120 heures et au plus tard 24 heures avant la date prévue d'introduction des chiens dans un État membre ou une partie d'un État membre mentionné à l'annexe I du règlement (UE) no 1152/2011, / *be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) no 1152/2011;*
  - b) être constitué d'un médicament approuvé qui contient la dose appropriée de praziquantel ou de substances pharmacologiques actives dont il a été démontré qu'elles permettent, seules ou en combinaison, de réduire la charge en parasites intestinaux *Echinococcus multilocularis* matures et immatures chez les espèces hôtes concernées. / *consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of Echinococcus multilocularis in the host species concerned.*
- Cette date doit être antérieure à celle de la signature du certificat. / *This date must precede the date the certificate was signed.*
- Cette information peut être ajoutée postérieurement à la date de signature du certificat aux fins décrites au point (e) des notes et en liaison avec la note 6 de bas de page. / *This information may be entered after the date the certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote 6.*

La couleur de la signature et du cachet doit être différente de celle du texte imprimé./ *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.*

Vétérinaire officiel/  
*Official veterinarian*

Nom (en lettres capitales)/  
*Name (in Capital):*.....

Qualification et titre/  
*Qualification and title:* .....

Date /*Date:*

Signature/ *Signature:*

Cachet/*Stamp :*